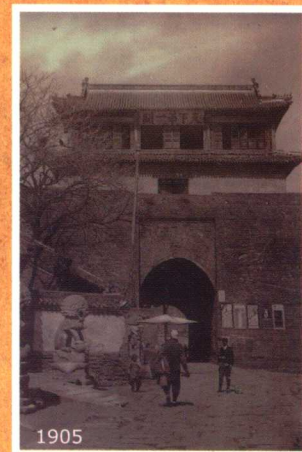
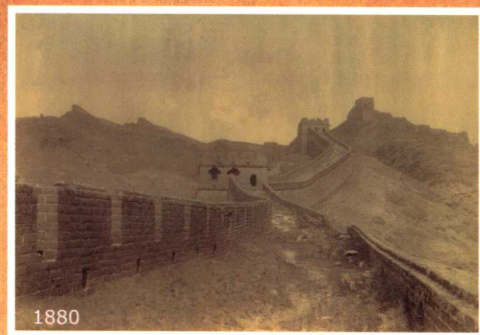
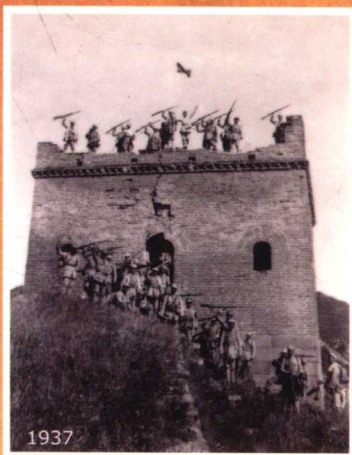




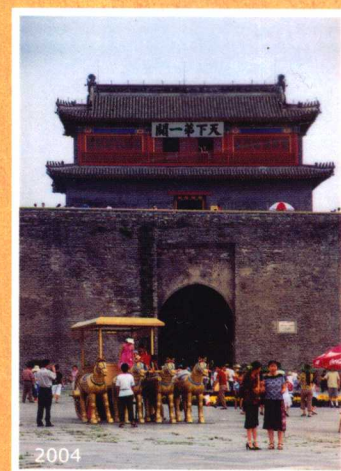
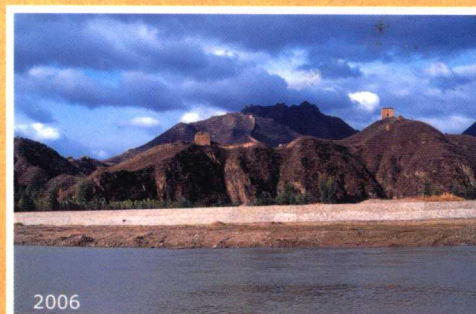
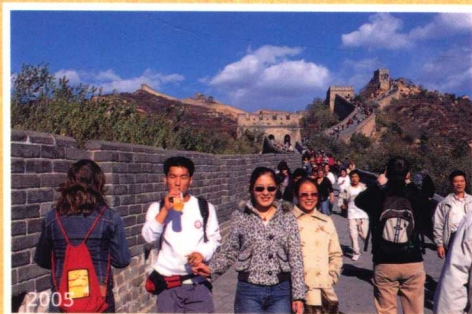
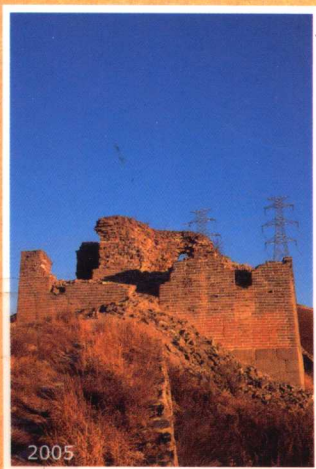
THE GREAT WALL 万里长城

REVISITED 百年回望

FROM THE JADE GATE to OLD DRAGON'S HEAD

从玉门关到老龙头

[英] 威廉·林赛 (William Lindesay) 著



图书在版编目(CIP)数据

万里长城 百年回望: 从玉门关到老龙头 / (英) 威廉·林赛 (William Lindesay) 著; 李竹润译.

—北京: 五洲传播出版社, 2006. 12 (2008. 10重印)

ISBN 978-7-5085-1031-6

I. 万... II. ①威... ②李... III. 长城—简介 IV. K928. 77

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第063333号

顾 问: 罗哲文 成大林 王雪农

译 者: 李竹润

编 辑: 张 丹 吴 琪 范 军 李一雪

编辑协调: 吴 琪 朴铁军

责任编辑: 荆孝敏

设计总监: 闫志杰

设计制作: 闫志杰 刘 娜

万里长城 百年回望

——从玉门关到老龙头

出版发行: 五洲传播出版社

地址: 中国北京市海淀区北小马厂6号华天大厦24层

邮编: 100038

电话: 010-58891281

传真: 010-58891281

印刷: 北京画中画印刷有限公司

开本: 16开

印张: 21

版次: 2007年1月第1版 2008年10月第2次印刷

书号: ISBN 978-7-5085-1031-6

定价: 210.00元



这幅照片的作者是英国植物学家威廉·帕德姆（1880 - 1921）。1909年，在为哈佛大学阿诺德科研植物园搜集植物标本的过程中，他从北京去东北，路过古北口时拍摄了这幅画。

（该图片由哈佛大学提供）





世间万物，
凡能使吾人观之忘怀者，
凡能超越过去、未来而总揽今日者，
无不使
吾人享尽人类尊严。

——塞缪尔·约翰逊

塞缪尔·约翰逊（1709-1784）

英国文学史上仅次于莎士比亚的英国作家

K928.77
2014

万里长城百年回望

罗哲文 题



万里长城 百年回望

从玉门关到老龙头

[英] 威廉·林赛 (William Lindesay) 著

李竹润 译



北京市文物局 辽海出版社

Wm Edgar Geil

W. H. Parish

M. Aurel Stein

Arthur de C. Sowerby.

Juliet-Bredon Laura.

L. Newton Hayes

Roy Chapman Andrews

W. H. Ponting

Alfred Cable.

Hermann von Soden

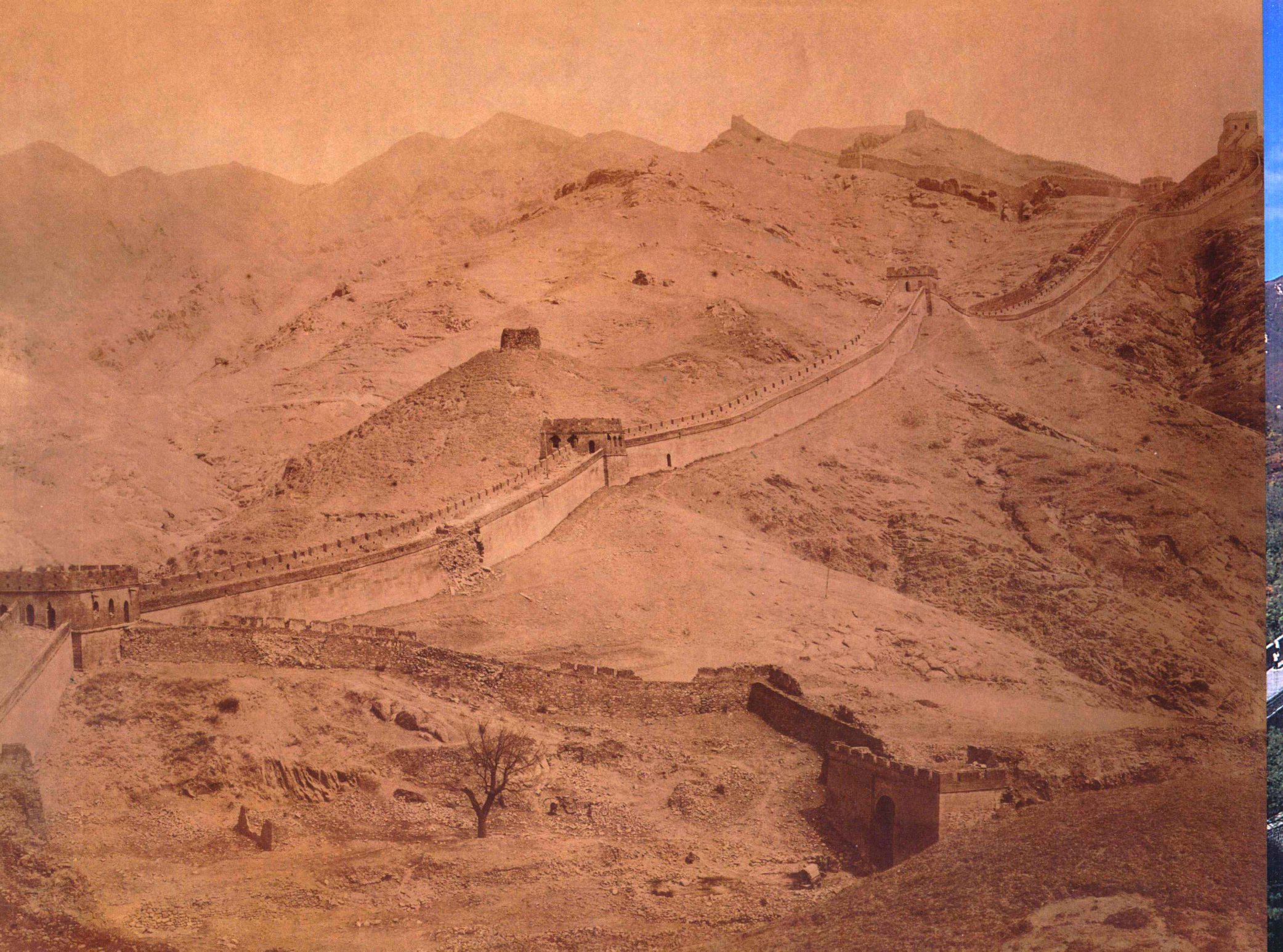
Smyth

目录

再版说明	012
缘起：两个威廉的长城	014
前言 罗哲文教授撰.....	016
作者自序	018

一 长城形象钩沉：地图、绘画和照片	020
二 百年回望，重摄长城	038
三 长城重摄地点	044
长城重摄地点示意图	046
玉门关	048
奥雷尔·斯坦因——汉长城的“发现”者	
嘉峪关	082
威廉·埃德加·盖洛——万里长城全程探险第一人	
陕北地区	116
罗伯特·克拉克和亚瑟·索尔比——陕北长城探险的先驱	
弗雷德里克·克拉普的陕北长城探险	
河北涿源地区	134
沙飞——中国长城摄影的先驱	
北京地区	166
约翰·汤姆森——“南口关”最出色的摄影师	
朱利叶·布雷登：带你漫步长城	
古北口	232
威廉·帕里什上尉：一位英国军官眼中的长城	
山海关	260
“斯迈思先生”：山海关老龙头一瞥	
四 威廉·盖洛的长城故事：	290
在其故乡的消失和再现	

结束语	318
鸣谢与项目的来龙去脉	320
参考书目	326
中国历史年表	328
图片来源和版权	329





献给
万里长城全程探险第一人

威廉·埃德加·盖洛

再版说明

拙著《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》（初版）问世到现在，算起来不到两年，而我却对它进行了相当大的修改。当我写这篇说明的时候，欣幸的热流在我心中滚滚涌动。实话实说，直到2008年初，该书再版的推出尚未列入我的工作日程。那么，以后短短几个月中究竟发生了什么事情，促使我动手修订该书，使该书第二版增加了54页？

其实，在该书初版中，我就强调指出，“万里长城，百年回望”项目仍在进行中。我说过，在重摄长城的进程中如能发现具有重大价值的新材料，那么我将改写《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》一书并将其再次推出。的确，我找到了这样的材料，并且据此“更新”了某些老照片上的长城形象；然而新发现的材料有限，仅靠这些材料，无法再版《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》一书。

就在这个时候，我对全程考察万里长城第一人威廉·盖洛的研究取得了重大进展。我找到了威廉·盖洛的后人，并且发现了威廉·盖洛不为世人所知的“中国资料库”。

2008年6月，我来到威廉·盖洛的故乡——美国宾夕法尼亚州多埃斯顿城，浏览了与威廉·盖洛相关的文物；这些文物林林总总，构成了一座宝库，其中有威廉·盖洛撰写的现场考察日记、有明信片之类的“长城信函”、有加了批语的《中国长城》一书的打印稿，还有各种各样的文件和实物。在多埃斯顿城，我造访了威廉·盖洛的故居，考察了这座宅院中体现中国特点的设计要素。这些要素，至今保存完好。此外，我还采访了威廉·盖洛的孙辈，并拜谒了威廉·盖洛的墓地。这些活动，增进了我对威廉·盖洛率先全程考察长城的了解；许多过去没有答案的问题，如今则迎刃而解。

这些新发现，使我感到对于威廉·盖洛1908年完成的全程考察长城，有必要给以更加详尽的介绍，从而使这一壮举的百年纪念更有意义。这一壮举，开长城研究之先河，他拍摄的长城照片，全面展示了100年前万里长城的形象，可谓独一无二；也正是他，启发我们推出了“万里长城，百年回望”项目。因此，《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》第二版增添了新的一章，标题是《威廉·盖洛的长城故事：在其故乡的消失和再现》，这乃是对《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》第一版做出的最重要的修改。

除了这个新的章节外，该书再版大体上保留了第一版的体例。不过再版的《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》一书篇幅有所增加，因为我还补充进去少数新近重摄的长城。该书初版介绍了72处长城，而再版介绍了84处。补充进该书的长城形象，无不具有深刻的意义：有些过去从未发表，还有一些足以展现高质量的长城形象，或是难得一见的长城景观，或是能以特别有趣、特别实用的方式对比长城今昔变化，或是能带出见证人，向我们介绍具有历史意义的情况。许多重摄的长城照片没有收入，乃是因为它们不足以体现我们全面总结长城变化这一目的，其中有些甚至可能使之模糊。此外也是因为篇幅有限——对于这本书有多厚、多重才能被人们接受，我们不能不认真对待。

另外，几位读者指出了《万里长城 百年回望——从玉门关到老龙头》（初版）的某些事实错误，对此我表示感谢，并在该书再版中予以更正。此外，根据新发现的与威廉·盖洛相关的材料，我也更正了初版中的几处事实错误。

威廉·林赛 2008年10月于北京

盖洛

译者说明：William Geil的名字原据新华社《英语姓名译名手册》（商务印书馆1973年版）译为威廉·盖尔；再版用威廉·盖洛，是因为William Geil本人的中文名片用的是“盖洛”